

Förarinstruktion
Självlastande spridare, SMA



Läs igenom bruksanvisningen
innan maskinen tas i bruk!

Gäller följande modeller/från CE-nummer:

| | |
|---------|----------|
| SMA510 | 6221027→ |
| SMA800 | 7721051→ |
| SMA1100 | 6021075→ |
| SMA1600 | 5921071→ |
| SMA2400 | 3721001→ |



Tokvam AS

Vestre Totenvei 1135, N-2840 Reinsvoll, Norge
Organisationsnummer: 979 746 156

Tel: +47 61 19 63 77, Fax: +47 61 19 69 50, E-post: info@tokvam.no
Webbsida: www.tokvam.no

Originalspråk: Norska

Innehåll

1. Tekniska data

2

| | |
|--|----|
| 1.1. Maskinplåt/CE-märkning | 3 |
| 2. Dekaler på maskinen – symbolernas betydelse | 3 |
| 3. Säkerhet | 4 |
| 4. Produktbeskrivning | 4 |
| 4.1. Säkerhetsutrustning | 4 |
| 4.2. Standard- och tillgänglig extrautrustning | 5 |
| 5. Transport och förvaring | 6 |
| Lyft/flyttning | 6 |
| Transport på bil/släp | 6 |
| 5.1. Maskiner med stödben | 7 |
| 6. Anslutning till bärmaskin | 7 |
| 6.1. Koppling av SMA 510/800/1100/1600 | 8 |
| 6.2. Anslutning av SMA2400 | 8 |
| 7. Säkerhet vid användning – VIKTIGT! | 9 |
| 7.1. Frånkoppling | 10 |
| 8. Service och underhåll | 10 |
| 8.1. Salt och kalciumklorid | 10 |
| 8.2. Efter avslutad säsong/vid längre tids förvaring | 10 |
| 9. Skrotning | 10 |
| 10. Reklamationer och garantier | 12 |
| 11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE | 13 |
| DECLARATION OF CONFORMITY | 13 |

⚠ OBS! Var uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna i bruksanvisningen.

1. Tekniska data

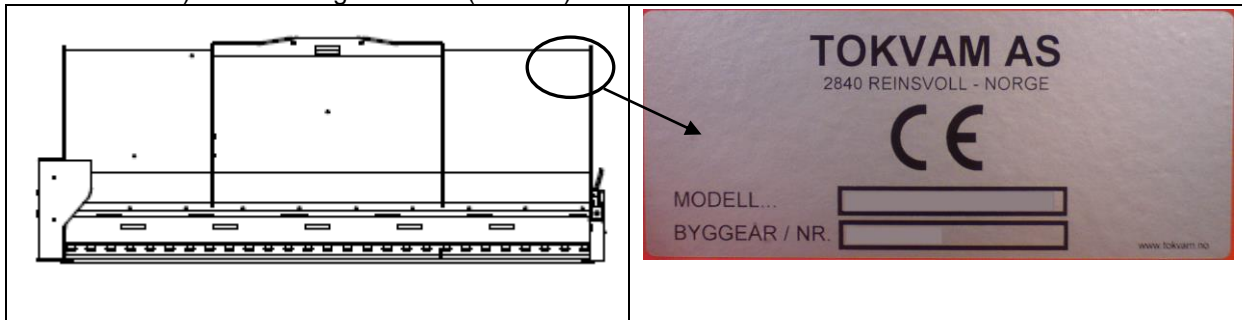
| | SMA510 | SMA800 | SMA1100 | SMA1600 | SMA2400 |
|--|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---|
| Längd: | 110 cm | 108 cm | 128 cm | 135 cm | 175 cm |
| Bredd: | 167 cm | 217 cm | 217 cm | 245 cm | 252 cm |
| Höjd: | 74 cm | 94 cm | 97 cm | 97 cm | 121 cm |
| Spridningsbredd: | 150 cm | 200 cm | 200 cm | 230 cm | 240 cm |
| Volym: | 500 liter | 800 liter | 1100 liter | 1600 liter | 2400 liter |
| Vikt (torr): | 225 kg | 280 kg | 405 kg | 535 kg | 1000 kg |
| Vikt full (1,5 g/cm ³): | 975 kg | 1480 kg | 2055 kg | 2935 kg | 4600 kg |
| Oljebehov: | Från 10 l/min – 170 bar Max. 100 l/min. Max. tryck: 200 bar | | | | Från 60-220 l/min – 200 bar Max. 226 l/min. Max. tryck 300 bar. |
| Infästning: | Valfri (extra- utrustning) | Valfri (extra- utrustning) | Valfri (extra- utrustning) | Valfri (extra- utrustning) | Volvo BM övergångsram för trepunkt är extrautrustning) |

1.1. Maskinplåt/CE-märkning

Alla våra maskiner har en maskinplåt. Maskinplåten sitter baktill på höger sida av maskinen (se bild nedan).

På maskinplåten hittar du följande information:

- Modell (maskintyp) + produktionsbeställningsnummer.
- Byggår/nr (serienummer): Numret består av maskinnummer (2 siffror) + tillverkningsår (2 siffror) + tillverkningsnummer (3 siffror).



2. Dekaler på maskinen – symbolernas betydelse



Håll avstånd!
Roterande delar. Klämrisk.
Ingen person får vistas i detta område när maskinen är i drift.



Smörjpunkt
Denna punkt ska smörjas med jämna mellanrum. Se "Service och underhåll" för mer information.

Läs nogga igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!

Läs grundligt igenom handboken före start och innan förebyggande underhåll utförs. Bekanta dig med utrustningen och alla instruktioner, och förvara bruksanvisningen lätt åtkomlig vid användning av maskinen.

OBS! Denna bruksanvisning är utformad för att gälla för alla marknader. Tänk därför på att extrautrustningen kan variera. Vi ber dig att bortse från den utrustning som inte finns på din maskin.

Vi förbehåller oss rätten att fortlöpande göra ändamålsenliga förbättringar och ändringar. Sådana förbättringar och ändringar implementeras inte på produkter (maskiner eller tilläggsutrustning) som redan är levererade och/eller tagna i bruk. Vi förbehåller oss rätten att ändra data och specifikationer för nya maskiner utan föregående meddelande. Detsamma gäller föreskrifter för underhåll och övriga serviceåtgärder.

3. Säkerhet

- !** Det är förarens ansvar att se till att redskapet inte används eller hanteras på fel sätt.
- › Kontrollera att redskapet är rätt dimensionerat för din bärmaskin. Vikten är särskilt viktig när maskinen är fullastad, samt arbetsbredden. Felaktig överensstämmelse kan innebära begränsning av garantin.
 - › Håll alltid barn borta från maskinen.
 - › Starta inte spridaren innan alla personer befinner sig på ett säkert avstånd från maskinen.
 - › Se till att ingen under några som helst omständigheter vistas i närheten av maskinen när den är i drift.
 - › Låt aldrig någon vistas mellan maskin och bärmaskin när maskinen är påmonterad. En oavsiktlig rörelse kan resultera i att personen kommer i kläm.

Modiferingar, ändringar och ombyggnader som inte är godkända av tillverkaren kan leda till att garantin begränsas eller upphävs. Detta gäller även vid användning av reservdelar eller extrautrustning som inte har levererats av eller godkänts av tillverkaren. Tokvam AS ersätter heller inte eventuella skador på människor eller föremål som kan ha uppstått till följd av ovanstående. Vid beställning av reservdelar eller extrautrustning, vänligen uppge maskintyp och serienummer.

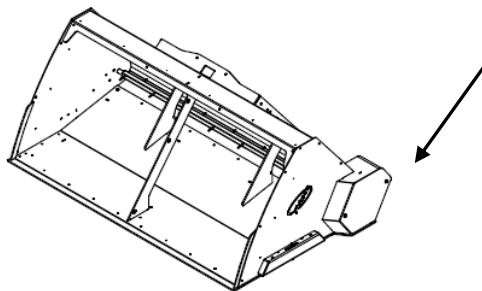
4. Produktbeskrivning

Maskinen är konstruerad för att sprida spridningsmassor på hala vägar och parkeringsplatser på vintern. Maskinen lämpar sig för olika spridningsmassor som t.ex. spridningsgrus (2 – 8 mm) och salt. Maskinen är inte konstruerad för att användas till grävning. Maskinen är inte konstruerad för att användas som lantbruksredskap för t.ex. gödsling, sådd osv.

Maskinen är konstruerad för hydraulisk drift, avsedd för lastare/ hjullastare och traktorer med tillräcklig hydraulik- och lyftkapacitet. Se punkt 1 Tekniska data för närmare specifikation. Maskinen är konstruerad för montering i trepunkt, lastare eller fronthydraulik på traktor, eller i lastare på hjullastare. (Valfri infästning är extrautrustning på alla.)

4.1. Säkerhetsutrustning

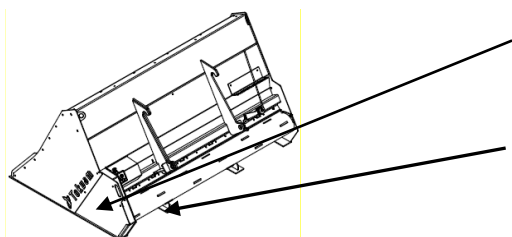
! Följande säkerhetsutrustning finns på maskinen och **ska alltid användas**



1. Skydd över drift

På SMA510/800/1100/1600:
Skydd/kedjor sitter på höger sida.

Skyddet är fäst med två skruvar.



På SMA2400:
Skydd (och oljemotor) sitter baktill på vänster sida.

Skyddet är fäst med två skruvar.

4.2. Standard- och tillgänglig extrautrustning

Tabellen nedan ger en överblick över vad som levereras som standard på de flesta marknader (S) och vad som är tillgängligt som extrautrustning (E) för varje maskin.

För monteringsanvisning för extrautrustning, se bruksanvisningen som bifogas när utrustningen medföljer maskinen. Vid efterbeställning av utrustning medföljer bruksanvisning.

| Utrustning | Kort beskrivning | SMA 510 | SMA 800 | SMA 1100 | SMA 1600 | SMA 2400 |
|-----------------------|---|------------|------------|-------------|-------------|-------------|
| | | S/E | S/E | S/E | S/E | S/E |
| Mängdregleringsventil | Hydraulisk reglering av mängd | E | E | E | E | S |
| Omrörare | Håller spridningsmassan i rörelse och krossar klumpar. | S | S | S | S | S |
| Infästning | Bultad infästning finns i olika versioner. | E | E | E | E | S* |
| (Teleskop-) cylinder | För användning vid montering i trepunkt baktill på traktor. | E | E | E | E | - |
| Presenning | | E | E | E | E | E |
| Förhöjning | Extra volym | - | - | E | E | E |
| Insatsplåt | För mindre spridningsbredd. | E | E | E | E | - |
| Stödben | | S | E | S | S | - |

* SMA2400 har integrerad Volvo BM-infästning. Övergång till trepunktsinfästning erbjuds som extrautrustning.

5. Transport och förvaring

Maskinen ska alltid placeras på ett plant och stabilt underlag som tål maskinens belastning. För vikt, se tekniska data för din maskin.

Vid placering av maskinen på pall, måste pallen vara hel och dimensionerad för att tåla maskinens totalvikt.

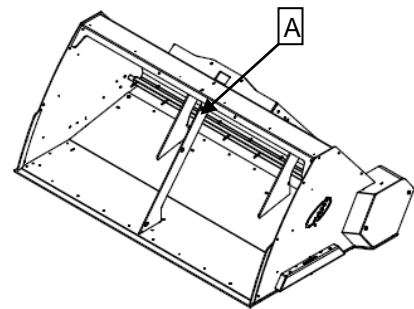
Lyft/flyttning

Kontrollera alltid att de redskap som används för lyft är dimensionerade för att lyfta maskinens totalvikt.

Maskinen ska endast lyftas/flyttas med hjälp av något av de tre alternativen nedan.

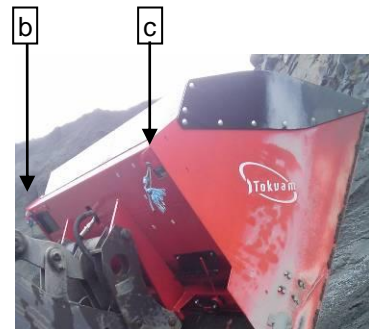
1. Lyft av maskin med användning av bärmaskin med ram som passar infästningen på spridaren.
2. Lyft av maskin på pall med hjälp av gaffeltruck eller annan bärmaskin.
3. Lyft av maskin med hjälp av remmar eller liknande*.

*Vid lyft av maskin med hjälp av remmar eller krokar ska rem/krok alltid fästas i hål (A) högst upp på mittstaget.



SMA2400 har två (2) st. lyftöron som ska användas. (b + c)

Remmar och krokar ska inte fästas på andra ställen på maskinen än vad som beskrivs här.



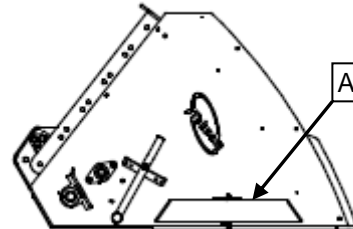
Transport på bil/släp

Det är transportörens ansvar att se till att maskinen är fastsatt/fastspänd enligt gällande krav för det aktuella transportmedlet. Remmar, rep eller andra hjälpmedel för fastsättning av spridare under transport medföljer inte.

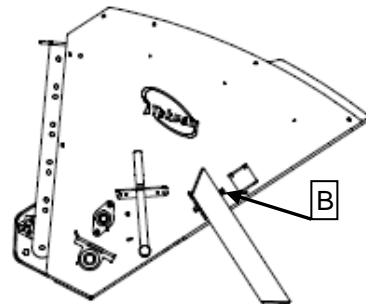
5.1. Maskiner med stödben

Om maskinen ska kopplas bort från bärmaskinen innan den är tömd på spridningsmassa, kan stödben användas (2 st.) så att spridningsmassan inte rinner ut.




Fig. A visar maskinen med stödbenen fastsatta på sidan i transportläge.




Benen sätts fast i det andra fästet (B), och bulten sätts på plats. Nu kan spridningslådan tryggt sättas ner på ett plant underlag.



6. Anslutning till bärmaskin

-  Obehöriga personer får aldrig befinna sig mellan maskin och bärmaskin vid på-/avmontering.
-  På grund av klämrisk får ingen befinna sig mellan maskin och bärmaskin när någon sitter i förarsätet.
-  För aldrig in händer eller fötter i maskinen när den är kopplad till bärmaskinen.

| Maskin: | Max. oljemängd/tryck: |
|----------------------|-----------------------|
| SMA510/800/1100/1600 | 100 l/min – 200 bar |
| SMA2400 | 225 l/min – 300 bar |

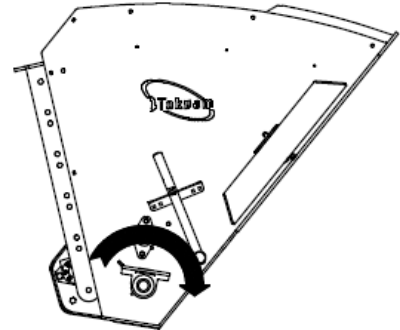
 Hydrauloljestrålar under högt tryck kan tränga igenom huden och orsaka allvarlig skada. Uppsök omedelbart läkare om hydraulolja tränger in genom huden eller kommer i kontakt med ögonen. Hydraulolja kan även orsaka allergiska reaktioner. Tvätta dig omedelbart om du har fått hydraulolja på huden.

Testa och sätt dig in i alla funktioner innan du börjar använda maskinen!

Lager och kedjor är smorda när maskinen levereras från fabriken.

6.1. Koppling av SMA 510/800/1100/1600

Tryckslangen är markerad i rött.
Returslangen är utrustad med en backventil som säkerställer en korrekt rotationsriktning för utmatningstrumman.
Oljeflödet blockeras om oljan från bärmaskinen flödar åt fel håll.
Korrekt rotationsriktning för utmatningstrumman visas på ritningen till höger.



a) Vid montering i trepunktsfäste på traktor:

Hydrauliskt toppstag monteras på traktorn och slangar monteras i ett dubbelverkande hydrauliskt uttag. Cylindern körs ut och nu kan spridaren monteras i traktorns trepunkt. Driftsslangarna monteras i ett dubbelverkande hydrauliskt uttag.

b) Vid montering i lastare eller fronthydraulik:

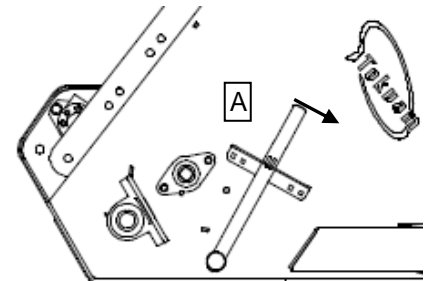
Maskinen monteras på bärmaskinen och driftsslangarna monteras i ett dubbelverkande hydrauliskt uttag på bärmaskinen. Fråga leverantören av bärmaskinen om hydrauluttaget framtill kan belastas kontinuerligt. Om inte kan slangar dras från maskinens hydrauluttag bak.

Kontrollera att bultarna sitter fast ordentligt.

OBS! Kontrollera alltid spridaren i alla lägen så att inga slangar hamnar i kläm.

Justera gummit för att reglera utmatningsöppningen:

Gummit trycks mot utmatningstrumman med hjälp av fjädrar och regleras med spaken som sitter på sidan av maskinen. Dra spaken mot B för att spänna gummit. Om maskinen ska tömmas ska du föra spaken mot A medan utmatningstrumman är igång.



Vid saltspridning rekommenderas ett stort tryck, vid sandspridning i hög hastighet (med stora mängder) rekommenderas ett lågt tryck.

OBS! Gummit bör inte spännas mer än nödvändigt eftersom det leder till ökat slitage på gummit och utmatningstrumman.

6.2. Anslutning av SMA2400

Maskinen monteras i lastaren på hjullastare eller traktorns trepunkt (trepunktsmontering kräver en övergångsram/extrautrustning). Kontrollera att bultarna sitter fast ordentligt.

Driftsslangarna monteras i ett dubbelverkande hydrauluttag på bärmaskinen.

Slangen till vänster (sett bakifrån) är turslangen. Den är även märkt med P vid uttaget. Montera denna på bärmaskinens turuttag.

Kontrollera att den sitter rätt genom att observera åt vilket håll utmatningsvalsen roterar. Utmatningsvalsen ska röra sig mot infästningen (utmatning mot bärmaskin).

OBS! Kontrollera alltid spridaren i alla lägen så att inga slangar hamnar i kläm.

Mängdregleringsventil:


Spridningsmängden regleras med mängdregleringsventilen som sitter på



hydraulmotorn på spridaren. Mängdregleringsventilen är utrustad med en backventil för att säkerställa en korrekt rotationsriktning för utmatningstrumman. Oljeflödet blockeras om oljan från bärmaskinen flödar åt fel håll.

Om bärmaskinen har steglös reglering av oljemängd: Öppna mängdregleringsventilen på spridaren maximalt och kontrollera om du kan reglera spridningsmängden med hjälp av bärmaskinens oljemängd.

Justera gummit för att reglera utmatningsöppningen:

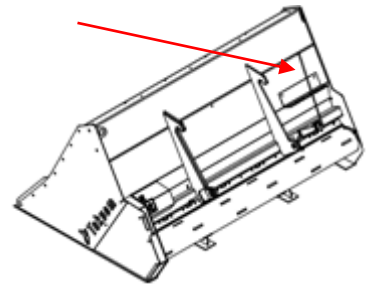
 Vid justering av gummit ska alltid spridaren stå på marken och bärmaskinen stoppas innan någon går in mellan spridare och bärmaskin.

Gummit som trycks mot utmatningstrumman är fjäderbelastat och kan regleras med en fjäderstång som sitter på höger sida baktill på maskinen.









Vid saltspridning rekommenderas ett stort tryck, vid sandspridning i hög hastighet (med stora mängder) rekommenderas ett lågt tryck.

Lastning

Ska ske kontrollerat och med försiktighet, särskilt när maskinen är monterad i trepunktsinfästningen. Om toppstaget är för långt eller dragarmarna för höga, kan det föreligga risk för att man «kör över» maskinen.



7. Säkerhet vid användning – VIKTIGT!

-  Det är förarens ansvar att inte försätta sig själv eller andra i fara när maskinen används.
-  Vid avlägsnande av fastkilade föremål i spridningslådan, eller vid andra servicearbeten, ska bärmaskinen alltid stoppas och tändningsnyckeln tas ut innan arbetet utförs.
-  Om ett föremål har fastnat i omröraren eller utmatningstrumman, tänk på att dessa kan vara spända och medföra extremt stor klämrisk/slagrisk när föremålet lossnar.
-  Använd aldrig händer eller ben för att få bort fastkilade föremål.
-  Tänk på att sikten framåt/bakåt kan försämrans av spridaren.
-  Sätt aldrig ner spridaren på marken/underlaget om personer eller djur befinner sig i omedelbar närhet, på grund av klämrisk.
-  Gå/kryp aldrig in under spridaren när den hänger på bärmaskinens hydraulik.
-  I transportläge kan spridaren skymma bärmaskinens ljus om den lyfts upp för högt.

7.1. Frånkoppling

Efter användning ska maskinen kopplas bort på följande sätt:


1. Maskinen placeras på ett plant och stabilt underlag. Kontrollera att den står stadigt.
2. Hydraulslangarna kopplas bort från bärmaskinen.
3. Ta bort eventuella bultar från toppstag och infästningar. Kom ihåg att spara dem för senare bruk.
4. Om en teleskopcylinder är monterad, måste även denna kopplas bort (vid trepunktsmontering).
5. Nu är maskinen frånkopplad och kan lämnas.

Maskinen kan även kopplas bort när den innehåller spridningsmassa, se punkt 5.1.

OBS! Töm alltid maskinen före förvaring om det finns risk för frost.

OBS! Vid förvaring under längre tid bör gummitrycket avlastas.

8. Service och underhåll

 Maskinen ska placeras på marken, traktorns parkeringsbroms ska aktiveras, motorn ska stängas av och tändningsnyckeln tas ut innan service och underhåll utförs.

Efterdra alla skruvar efter de första 10 driftstimmarna. Smörj samtidigt alla rörliga delar med fett/olja.

Lager

Lagren sitter i vardera ände av utmatningstrumman och omröraren, sammanlagt fyra stycken. Ta av skyddet för att kunna smörja lagren på driftssidan.

Lagren ska smörjas var 40:e driftstimme. Pressa försiktigt in fettet för att inte skada lagrens tätningar.

Kedja

Kedjan ska smörjas var 10:e driftstimme. Ta av skyddet för att kunna smörja kedjan.

Demontering av skydd över kedjedrift

Du demonterar skyddet genom att ta bort skruvarna och lyfta bort skyddet.

8.1. Salt och kalciumklorid

Denna rekommenderas noggrann rengöring samt smörjning och skydd med ett rostskyddsmedel baserat på lanolin eller linolja - särskilt om sandströaren används med salt eller kalciumklorid eller används i kustnära områden

8.2. Efter avslutad säsong/vid längre tids förvaring

Årlig tillsyn av maskinen ska genomföras av arbetsgivaren enligt föreskrift (FOR 1998-06-26 nr 608).

Maskinen ska rengöras grundligt och smörjas innan den ställs undan för förvaring.

Kontrollera ev. läckage och brott på hydraulslangar.

Avlasta gummitrycket.

9. Skrotning

När maskinens livstid är över ska den skrotas i enlighet med användarlandets gällande lagar och regler.

Om det finns oljeprodukter i maskinen ska dessa avlägsnas och kasseras i enlighet med användarlandets gällande lagar och regler.

10. Reklamationer och garantier

Tokvam AS garanterar att produkten levereras från fabriken utan fel och brister. Garanti ges i enlighet med gällande lagstiftning.

Kunden måste inom rimlig tid efter det att ett fel upptäckts, eller borde ha upptäckts, meddela säljaren om att kunden kommer att reklamera felet.

Garantin omfattar inte fel eller brister till följd av att produkten har utsatts för överbelastning eller används vårdslöst på annat sätt (se denna bruksanvisning).

Garantin omfattar inte heller fel eller brister till följd av bristfälligt underhåll (se denna bruksanvisning).

Normalt slitage på produkten och komponenterna omfattas inte av garantin.

11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE DECLARATION OF CONFORMITY



Tillverkare: Tokvam AS
Vestre Totenvei 1135
N-2840 REINSVOLL
Norge

Organisationsnummer: 979746156
Telefon: +47 61 19 63 77
E-post: info@tokvam.no

Härmed försäkras vi att följande produkt:

| Självlastande spridare, SMA | Modell: | | Serienummer: | |
|--------------------------------|---------|---|--------------|---|
| | SMA510 | / | 6221027 | → |
| | SMA800 | / | 7721051 | → |
| | SMA1100 | / | 6021075 | → |
| | SMA1600 | / | 5921071 | → |
| | SMA2400 | / | 3721001 | → |

som omfattas av denna försäkras, överensstämmer med följande standard eller andra normativa dokument:

- NS-EN 13021:2003+A1 : 2008

I enlighet med bestämmelserna i direktiv:

- 2006/42/EF

Plats och datum för utfärdande: Reinsvoll, 20 maj 2021



Finn Kristian Tokvam (VD/Managing Director)